

## Modell balance

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007  
Norm-Bezeichnung DIN EN 13240 | Prüfnummer: RRF - 40 12 3148 | Prüfstellenkennziffer: 1625

### Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

- Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)
- ohne Warmwasserbereitung
- 7.0 kW Nennwärmeleistung
- Anschlussmöglichkeit für externe
- Verbrennungsluftzufuhr vorhanden
- Rauchrohranschluss oben und hinten möglich
- Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich

- Brennkammer ist mit Zusatzelementen (Stauraum-, Bank-, Schubladen- und Regalelement sowie TV-Konsole) optional erweiterbar
- Ausführungen der Brennkammer aus Stahl, Zusatzelemente aus Holz erhältlich
- Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig (nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise)
- Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!

### Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht RRF - 40 12 3148 dokumentiert.

Harmonisierte technische Spezifikationen	DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 100 Seite (Brennkammerbreite) = 10 Seite (im Strahlungsbereich der Frontscheibe) = 180 Front = 1150
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [289 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	7.0 kW
Raumwärmeleistung	7.6 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum (TT/MM/JJ): 14/11/17, Ort: Oelde

## Modèle balance

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007  
Désignation de la norme: DIN EN 13240 | Numéro de contrôle: RRF - 40 12 3148 | Code de l'organisme de contrôle: 1625

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_7.0 kW de puissance calorifique nominale
- \_Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière
- \_La chambre de combustion peut-être complétée, en option, d'un élément complémentaire (élément de rangement, banquette, tiroir et casier étagé ainsi que d'une console TV)
- \_Version de la chambre de combustion en acier, les éléments supplémentaires sont disponibles en bois
- \_Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible
- \_Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- \_Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, No: 1625, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique RRF - 40 12 3148.

<b>Spécifications techniques harmonisées EN</b>	<b>DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007</b>
<b>Caractéristiques essentielles</b>	<b>Puissance</b>
<b>Sécurité incendie</b>	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 100 latéral (Largeur de la chambre de combustion) = 10 latéral (dans la zone de rayonnement de la vitre) = 180 frontal = 1150
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
<b>Émission des produits de combustion</b>	CO [ $\leq$ 0.10 %]
<b>Température de surface</b>	remplies
<b>Sécurité électrique</b>	-
<b>Nettoisement</b>	remplies
<b>Pression maximale de service de l'eau</b>	- bar
<b>Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale</b>	T [289 °C]
<b>Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)</b>	Performance non déterminée
<b>Puissance calorifique</b>	
Puissance calorifique nominale	7.0 kW
Puissance rendue à l'air	7.6 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiencé énergétique	$\eta \geq 73.0 \%$

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.  
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner  
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:  
(ou signature équivalente)

  
Associé gérant  
Date (JJ/MM/AA): 14/11/17

## Model balance

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007  
Normbenaming DIN EN 13240 | Keuringsnummer: RRF - 40 12 3148 | Keuringinstantie-ID: 1625

### Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding | <input type="checkbox"/> Brandkamer is met extra elementen (houtopslag, bank, lades en kast en een tv-console) uit te breiden.    |
| <input type="checkbox"/> 7.0 kW nominaal verwarmingsvermogen  | <input type="checkbox"/> Uitvoeringen van de brandkamer van staal, extra elementen van hout beschikbaar                           |
| <input type="checkbox"/> Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-toevoer voorhanden         | <input type="checkbox"/> Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze) |
| <input type="checkbox"/> Rookgasaansluiting van boven en van achteren mogelijk                              | <input type="checkbox"/> Deze kachel is geen permanente brandkachel!  |
| <input type="checkbox"/> Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk                                   |   |

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht **RRF - 40 12 3148**.

Geharmoniseerde technische specificatie EN	DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
<b>Brandveiligheid</b>	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 100 Zijdelings (brandkamerbreedte) = 10 Zijdelings (in stralingsbereik van de glasruit) = 180 Voorzijde = 1150
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [289 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal warmtevermogen	7.0 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	7.6 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	$\eta \geq 73.0 \%$

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.  
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

## Model balance

Chimney stove for solid fuels without hot water supply DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007  
European Standard DIN EN 13240 | Test Report N°: RRF - 40 12 3148 | Test Centre ID: 1625

### Purpose and description of chimney stove

\_Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply  
\_7.0 kW nominal heat output  
\_Connection for external combustion air supply available  
\_Flue connection possible on top or at rear  
\_Operation independent from ambient air possible

\_Additional elements (storage room element, bench element, drawer element and shelf element or TV console) for fire chamber optionally available  
\_Fire chamber models made of steel, additional elements available in wood  
\_Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air)  
\_This stove is not a low burning stove!

### Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feurstättenprüfstelle GmbH, No. 1625, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report **RRF - 40 12 3148**.

Harmonized technical specification	DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 100 side (Width of combustion chamber) = 10 side (into the radiation range of the viewing pane) = 180 front = 1150
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [289 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	7.0 kW
Room heating output	7.6 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.  
Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner  
(identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
(or equivalent signature)

  
Managing Director  
Date: [DD/MM/YY] 14/11/17

## Modello balance

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007  
Norma DIN EN 13240 | Numero di controllo: RRF - 40 12 3148 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1625

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

_Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido (legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda	elementi (moduli stoccaggio, panca, cassetto, scaffale e mensola TV)
_Potenza calorifica nominale 7,0 KW	_È disponibile una versione in acciaio della camera di combustione. Gli elementi opzionali sono disponibili in legno.
_Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria comburente esterna	_È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta)
_Allacciamento alla canna fumaria possibile sul lato superiore e sul retro	_Questa stufa non progettata per la combustione continua
_Possibilità di funzionamento a camera chiusa	
_La camera di combustione è ampliabile con ulteriori	

### Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)  
Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)  
Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, n. 1625, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova RRF - 40 12 3148.

Specifiche tecniche armonizzate	DIN EN 13240:2001/AC:2006 + A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 100 Lati (larghezza della camera di combustione) = 10 Lati (nell'ambito di irradiazione della lastra frontale) = 180 Lato anteriore (vetro): = 1150
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [289 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
<b>Potenza termica</b>	
Potenza calorifica nominale	7.0 kW
Potenza termica ambiente	7.6 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.  
La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.